



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 22.11.2012
COM(2012) 690 final

2012/0325 (NLE)

Proposta għal

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1138/2011 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti alkohols xahmija u t-tahlitiet tagħhom li joriġinaw mill-Indja, l-Indoneżja u l-Malasja

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. IL-KUNTEST TAL-PROPOSTA

Raġunijiet u għanijiet tal-proposta

Din il-proposta tikkonċerna l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ("ir-Regolament bażiku") fil-proċediment anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' ċertu alkoħols xaħmija u t-taħlitiet tagħhom li joriginaw mill-Indja, l-Indoneżja u l-Malasja.

Il-kuntest ġenerali

Din il-proposta qiegħda ssir fil-kuntest tal-implimentazzjoni tar-Regolament bażiku u tirriżulta minn investigazzjoni li twettqet skont ir-rekwiżiti sostantivi u proċedurali stabbiliti fir-Regolament bażiku.

Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta

Miżuri definittivi ġew imposti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (KE) Nru 1138/2011 (ĠU L 293, 11.11.2011, p. 1).

Konsistenza ma' politika u għanijiet oħrajn tal-Unjoni

Mhux applikabbli.

2. IR-RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

Konsultazzjoni mal-partijiet interessati

Il-partijiet interessati kkonċernati mill-proċediment kellhom il-possibbiltà li jiddefendu l-interessi tagħhom matul l-investigazzjoni, skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku.

Ġbir u użu tal-kompetenzi

Ma kienx hemm bżonn ta' esperti esterni.

Valutazzjoni tal-impatt

Din il-proposta tirriżulta mill-implimentazzjoni tar-Regolament bażiku.

Ir-Regolament bażiku ma fihx dispożizzjonijiet għal valutazzjoni ġenerali tal-impatt iżda fih lista eżawrjenti ta' kundizzjonijiet li jehtieg li jiġu vvalutati.

3. L-ELEMENTI ĠURIDIČI TAL-PROPOSTA

Sommarju tal-azzjoni proposta

Il-proposta mehmūza għal Regolament tal-Kunsill hi fid-dawl ta' sentenza reċenti mill-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja dwar appell mill-Kunsill li tiċċara l-interpretazzjoni ta' punt tal-ligi partikolari. Wara dan, huwa kkunsidrat prudenti li l-kalkolu tal-margini tad-dumping jiġi kkalkulat mill-ġdid għal waħda mill-kumpaniji Indoneżjani li kienet ressqet każ fil-Qorti dwar l-istess punt tal-ligi u ċ-ċirkostanzi fattwali li huma simili għal dawk tal-kumpanija fil-każ preċedenti fil-qorti.

Bażi legali

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea.

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà

Il-proposta taqa' taħt il-kompetenza esklużiva tal-Unjoni Ewropea. Għaldaqstant, il-prinċipju tas-sussidjarjetà ma japplikax.

Il-prinċipju tal-proporzjonalità

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità għal dawn ir-raġunijiet:

Il-forma tal-azzjoni hija deskritta fir-Regolament bażiku msemmi hawn fuq u ma thallix lok għal deċiżjoni nazzjonali.

L-indikazzjoni ta' kif il-piż finanzjarju u amministrattiv li jaqa' fuq l-Unjoni, il-gvernijiet nazzjonali, l-awtoritajiet reġjonali u lokali, l-operaturi ekonomiċi u ċ-ċittadini huwa mnaqqas u proporzjonat mal-għan tal-proposta, ma tapplikax.

L-ghażla tal-istrumenti

L-istrumenti proposti: regolament.

Mezzi oħrajn ma jkunux adegwati minhabba r-raġuni li ġejja:

Mezzi oħrajn ma jkunux adegwati minhabba li r-Regolament bażiku ma jipprevedix għażliet alternattivi.

4. L-IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni għall-baġit tal-Unjoni.

Proposta għal

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1138/2011 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u li jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjoni ta' ċerti alkohols xahmija u t-tahlitiet tagħhom li joriġinaw mill-Indja, l-Indoneżja u l-Malasja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea¹ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

- (1) F'Awwissu 2010, il-Kummissjoni, permezz ta' Avviż ta' Bidu (ATB) ippubblikat fit-13 ta' Awwissu 2010², bdiet proċediment rigward l-importazzjonijiet ta' ċerti alkohols xahmija u t-tahlitiet tagħhom ("FOH") li joriġinaw mill-Indja, l-Indoneżja u l-Malasja ("il-pajjiżi kkonċernati").
- (2) F'Mejju 2011, bir-Regolament (UE) Nru 446/2011³ ("ir-Regolament provviżorju"), il-Kummissjoni imponiet dazju provviżorju anti-dumping fuq l-importazzjonijiet tal-FOH li joriġinaw mill-Indja, l-Indoneżja u l-Malasja, u f'Novembru 2011 gie impost dazju definittiv anti-dumping fuq l-istess importazzjonijiet bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1138/2011⁴ ("ir-Regolament definittiv").
- (3) Fil-21 ta' Jannar 2012, PT Ecogreen Oleochemicals, produttur esportatur Indoneżjan tal-FOH, Ecogreen Oleochemicals (Singapore) Pte. Ltd u Ecogreen Oleochemicals GmbH (hawnhekk b'mod kongut jissejhu bhala "Ecogreen") issottomettew applikazzjoni (kawża T-28/12) fil-Qorti Ġenerali għall-annullament tar-Regolament definittiv sa fejn hu kkonċernat id-dazju anti-dumping fir-rigward tal-Ecogreen. L-Ecogreen ikkontestat l-aġġustament li sar fuq il-bażi tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku lill-prezz tal-esportazzjoni tagħha għall-iskop ta' paragun ta' dak il-prezz tal-esportazzjoni mal-valur normali tal-kumpanija.

¹ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

² ĠU C 219, 13.8.2010, p. 12.

³ ĠU L 122, 11.5.2011, p. 47.

⁴ ĠU L 293, 11.11.2011, p. 1.

- (4) Fis-16 ta' Frar 2012, il-Qorti tal-Ġustizzja tat is-sentenza tagħha fil-kawża konġunti C-191/09 P u C-200/09 P tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea u l-Kummissjoni Ewropea v Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ZAT (Interpipe Niko Tube ZAT) u Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT (Interpipe NTRP VAT). Il-Qorti tal-Ġustizzja rrifjutat l-appelli u l-appell inċidentali tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-kawża T-249/06 Interpipe Nikopolsky Seamless Tubes Plant Niko Tube ZAT (Interpipe Niko Tube ZAT) u Interpipe Nizhnedneprovsky Tube Rolling Plant VAT (Interpipe NTRP VAT) v. il-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej. Il-Qorti Ġenerali kienet annullat l-Artikolu 1 tar-Regolament 954/2006 fir-rigward ta' Interpipe NTRP VAT fost hwejjeg oħra fuq il-bażi ta' żball manifest ta' evalwazzjoni meta jsir l-aġġustament ibbażat fuq l-Artikolu 2(10)(i) u fir-rigward ta' Interpipe Niko Tube ZAT għal raġunijiet oħra.
- (5) Meta wiehed jikkunsidra li ċ-ċirkostanzi fattwali għall-Ecogreen huma simili għal dawk tal-Interpipe NTRP VAT fir-rigward tal-aġġustament li sar skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku, b'mod partikolari l-fatturi li ġejjin f'daqqa: volum ta' bejgħ dirett lejn pajjiżi terzi ta' inqas minn 8% [1-5%] tal-bejgħ kollu għall-esportazzjoni; l-eżistenza ta' pussess komuni/kontroll tan-negozjant u l-produttur esportatur; in-natura tal-funzjonijiet tan-negozjant u l-produttur esportatur, hija meqjusa xierqa li jkun ikkalkulat mill-ġdid il-margini tad-dumping għal Ecogreen mingħajr ma jsir aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) u biex jiġi emendat ir-Regolament definittiv skont dan.

B. VALUTAZZJONI ĠDIDA TAS-SEJBIET IMSEJSA FUQ IS-SENTENZA TAL-QORTI ĠENERALI

- (6) Fuq il-bażi li jiġi eliminat l-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i), il-margini ta' dumping stabbilit għal Ecogreen, espress bħala perċentwali tal-prezz tal-importazzjoni CIF fuq il-fruntiera tal-Unjoni, id-dazju mhux imħallas, huwa inqas minn 2% u għalhekk meqjus *de minimis* skont l-Artikolu 9(3) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl ta' dan, l-investigazzjoni għandha tintemm fir-rigward ta' Ecogreen mingħajr l-impożizzjoni ta' miżuri.
- (7) Il-margini tad-dumping għall-kumpaniji kollha fl-Indoneżja, minbarra l-produttur esportatur l-iehor b'margini individwali, li kien ibbażat fuq dak tal-produttur esportatur Indoneżjan li kkoopera bl-ogħla margini tad-dumping, għandhom jiġu riveduti biex iqisu l-ikkalkular mill-ġdid tal-margni ta' dumping tal-Ecogreen.

C. ID-DIVULGAZZJONIJIET

- (8) Il-partijiet interessati kkonċernati ġew infurmati dwar il-proposta sabiex jiġu riveduti r-rati tad-dazju anti-dumping f'żewġ divulgazzjonijiet, wahda li ntbagħtet fit-13 ta' Ġunju 2012 u t-tieni divulgazzjoni li ntbagħtet fil-25 ta' Settembru. Huma ngħataw ukoll perjodu li matulu setgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet wara kull divulgazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku.
- (9) Kummenti dwar id-divulgazzjoni mibgħuta fit-13 ta' Ġunju kienu rċevuti minn P.T. Musim Mas (PTMM), it-tieni produttur esportatur fl-Indoneżja, minn produttur wiehed fl-Unjoni, u minn produttur esportatur wiehed fil-Malasja. PTMM talbet ukoll l-oportunità biex tinstema' mis-servizzi tal-Kummissjoni u ngħatat tali smiġh. PTMM, li għaliha kien sar ukoll aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i), argumentat li s-

sentenza tal-Qorti fil-kawżi kongunti *C-191/09 P* u *C-200/09 P* għandha tirriżulta f'kalkulazzjoni mill-ġdid tal-margini tad-dumping tagħha, simili għal dak li sar għall-Ecogreen, mingħajr ma sar aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) minhabba li għaladarba entità ekonomika waħda magħmula mill-produttur esportatur u n-negozjant hija stabbilita, ma jista' jsir l-ebda aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i).

- (10) Il-kumpanija affermat ukoll li l-piż biex jiġi pprovat li għandu jsir aġġustament għandu jithalla f'idejn l-Istituzzjonijiet u fil-każ ta' PTMM dawn ma ppruvawhx.
- (11) Hija allegat ukoll li ċ-ċirkostanzi tagħha kienu identiċi għal dawk ta' Ecogreen, u kwalunkwe differenza fit-trattament għalhekk tirriżulta f'diskriminazzjoni.
- (12) Rigward il-kummenti magħmula minn PTMM, għandu jiġi nnutat li mis-sentenza tal-Qorti fil-kawżi kongunti *C-191/09 P* u *C-200/09 P* ma jirriżultax li hekk kif l-eżistenza ta' entità ekonomika waħda hija stabbilita, l-ebda aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku ma jista' jsir. L-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) kif kien spjegat fir-Regolament definittiv fil-każ ta' PTMM jitqies ġustifikat f'komunikazzjoni mal-kumpanija u hawn taħt.
- (13) Hemm għadd ta' differenzi bejn iċ-ċirkostanzi taż-żewġ produttori esportaturi Indoneżjani, partikolarment b'kombinazzjoni ta' dawn li ġejjin: il-livell ta' bejgħ dirett għall-esportazzjoni magħmul mill-produttur; l-importanza tal-attivitajiet u l-funzjonijiet tan-negozjant dwar prodotti li ġejjin minn kumpaniji mhux relatati; l-eżistenza ta' kuntratt bejn in-negozjant u l-produttur, li jipprevedi li n-negozjant kellu jirċievi l-kommissjoni għall-bejgħ għall-esportazzjoni. Minhabba d-differenza fiċ-ċirkostanzi taż-żewġ kumpaniji l-allegazzjoni ta' diskriminazzjoni għandha tiġi miċhuda. Huwa nnotat li PTMM ressqet ukoll talba (il-kawża T-26/12) quddiem il-Qorti Ġenerali għall-annullament tar-Regolament definittiv sa fejn kien ikkonċernat id-dazju anti-dumping fir-rigward tal-PTMM.
- (14) Produttur esportatur fil-Malasja argumenta li l-kalkulazzjoni mill-ġdid tal-margini ta' Ecogreen, mingħajr ma jsir aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i), ma kinitx appoġġjata mis-sentenza fil-kawżi kongunti *C-191/09 P* u *C-200/09 P* jew il-fatti esposti fih. Huwa rrimarka li l-Qorti Ġenerali, fil-kawża T-249/06, sabet żball evidenti ta' valutazzjoni fl-applikazzjoni tal-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku billi l-Kunsill għamel aġġustament tal-prezz tal-esportazzjoni applikat minn Sepco fil-kuntest ta' tranżazzjonijiet li jikkonċernaw it-tubi mmanifatturati minn Interpipe NTRP VAT, iżda mhux dawk manifatturati minn Interpipe Niko Tube ZAT. Għalhekk, iċ-ċirkustanzi fattwali tal-Ecogreen ma setgħux ikunu simultanjament simili għal dawk ta' Interpipe NTRP VAT u Interpipe Niko Tube ZAT minhabba d-differenza fis-sitwazzjoni ta' dawk iż-żewġ kumpaniji.
- (15) Dan l-argument huwa aċċettat. Tabilhaqq, is-sitwazzjoni tal-Ecogreen hija simili għal dik ta' Interpipe NTRP VAT. Din is-sejba tiġġustifika l-htieġa biex jittiehdu l-passi xierqa biex ikun ikkalkulat mill-ġdid il-margini tad-dumping għal Ecogreen mingħajr l-aġġustament tal-Artikolu 2(10)(i) .
- (16) Il-produttur esportatur fil-Malasja argumenta ukoll li s-sitwazzjoni tal-Ecogreen kif deskritta fir-Regolament definittiv lanqas biss hi simili għal dik tal-Interpipe NTRP VAT. Hekk kif kienu vvalutati mill-ġdid iċ-ċirkustanzi fattwali preċiżi ta' Ecogreen, madankollu, huwa kkunsidrat li dawn huma simili biżżejjed għal dawk ta' Interpipe

NTRP VAT billi tali kontroll, kif instab mill-Qorti Ġenerali għal Interpipe NTRP VAT meta kien qed jiġi vvalutat jekk il-kumpanija li qed twettaq l-attivitàjiet tal-bejgħ hija taħt il-kontroll tal-produttur esportatur jew jekk hemmx kontroll komuni, instab għal Ecogreen u flimkien ma' diversi fatturi oħra, kif indikat fil-premessa (4), iwasslu għall-konklużjoni li l-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku ma kienx imissu sar.

- (17) L-istess produttur esportatur fil-Malasja, bħala alternattiva għall-argument tiegħu rigward similaritajiet bejn is-sitwazzjoni ta' Ecogreen u l-kawża *T-249/06*, argumenta li d-divulgazzjoni mibgħuta fit-13 ta' Ġunju kienet insuffiċjenti u li divulgazzjoni addizzjonali tal-fatti essenzjali u l-konsiderazzjonijiet għandha ssir fuq il-bażi li l-kalkolu mill-ġdid għal Ecogreen ikun ġġustifikat. Produttur fl-Unjoni kkummenta wkoll li ż-żewġ divulgazzjonijiet imsemmija fil-premessa (8) ma kinex biżżejjed, u argumenta li kien imcàhhad mid-drittijiet ta' difiża tiegħu.
- (18) F'dan ir-rigward, ta' min ifakkar li ċerti dettalji li huma ta' natura kunfidenzjali rigward kumpaniji speċifiċi ma jistgħux ikunu żvelati lil partijiet terzi. Madankollu, in-natura taċ-ċirkostanzi fattwali għal Ecogreen li huma simili għal dawk ta' Interpipe NTRP VAT, kif indikat fil-premessa (5), ġiet żvelata lil partijiet interessati fit-13 ta' Ġunju u fil-25 ta' Settembru, li ngħataw perjodu li fih setgħu jagħmlu rappreżentazzjonijiet sussegwenti għal kull divulgazzjoni b'konformità mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku.
- (19) Bi tweġiba għat-tieni divulgazzjoni mibgħuta fil-25 ta' Settembru, il-partijiet prinċipalment tennew l-allegazzjonijiet tagħhom fir-reazzjonijiet tagħhom lejn l-ewwel divulgazzjoni tat-13 ta' Ġunju.
- (20) PTMM żviluppat il-kummenti tagħha bbażati fuq id-dikjarazzjoni ewlenija tagħha li l-eżistenza ta' Entità Ekonomika Waħda (SEE) tal-PTMM u n-negozjant tagħha teskludi aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku u li l-Istituzzjonijiet biddlu d-duttrina tal-SEE stabbilita mill-Qrati għal approċċ funzjonali fejn tkun meħtieġa analiżi tal-funzjonijiet tan-negozjant relatat.
- (21) Hu nnotat li din il-kwistjoni taqbad ma' punt tal-liġi li huwa suġġett ta' każ pendenti.
- (22) Barra minn hekk, PTMM iddikjarat li l-argumenti fil-premessa (12) hawn fuq mhumiex konvinċenti u mhumiex biżżejjed sabiex jiddifferenzjaw bejn iċ-ċirkostanzi ta' Ecogreen u PTMM rispettivament.
- (23) F'dak ir-rigward huwa biżżejjed li wiehed jinnota li din hija każistika stabbilita li trattament differenti ta' kumpaniji li mhumiex f'sitwazzjoni identika ma jwassalx għal diskriminazzjoni⁵. F'dan l-isfond kull każ individwali ġie evalwat fuq il-merti individwali tiegħu skont is-sejbiet fis-sentenzi *T-249/09* u l-kawzi konġunti *C 191/09 P* u *C- 200/09 P*.
- (24) L-ewwel argument: *Livell ta' bejgħ dirett għall-esportazzjoni magħmul mill-produttur*. PTMM iddikjarat li ma għandha l-ebda diviżjoni tal-marketing u tal-bejgħ u sostniet li l-bejgħ kollu mwettaq direttament mill-produttur fl-Indoneżja (u mhux min-negozjant

⁵ Il-kawża C-248/04, Koninklijke Cooperatie cosun [2006] ECR I-10211, il-paragrafu 72, u l-kawża C-303/05 Advocaten voor de Wereld [2007] ECR I-3633, il-paragrafu 56. Il-kawża C-372/06 Asda Stores Ltd v Commissioners of Her Majesty's Revenue and Customs, [2007] ECR I-11223, il-punt 62.

relatat) beda jsir biss sabiex jikkonforma mar-rekwiżiti legali. Il-funzjonijiet tal-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ twettqu min-negozjant tagħha f'Singapor. Għal din ir-raġuni, PTMM stqarret li dan l-argument ma jiggustifikax l-aġġustament skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku u lanqas id-distinzjoni bejn PTMM fuq naħa u Interpipe NTRP VAT fuq in-naħa l-oħra.

- (25) L-Artikolu 2(10) tar-Regolament bażiku jistipula li għandu jsir paragon xieraq bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali fl-istess livell tal-kummerċ b'kont dovut meħud tad-differenzi li jaffettwaw il-komparabbiltà tal-prezz. Fejn il-valur normali u l-prezz tal-esportazzjoni kif stabbiliti mhumie x fuq bażi daqshekk komparabbli, għandhom jitqiesu kif xieraq, f'forma ta' aġġustamenti f'kull każ, fuq il-merti tiegħu, id-differenzi fil-fatturi li huma ddikjarati, u murija, li jaffettwaw il-prezzijiet u l-komparabbiltà tal-prezzijiet.
- (26) Fuq din il-bażi, u kif spjegat fil-premessa (38) tar-Regolament provviżorju, l-aġġustamenti, fost hwejjeg oħra, għad-differenzi fil-kommissjonijiet bejn il-prezzijiet tal-bejgħ għall-esportazzjoni u l-prezzijiet tal-bejgħ domestiku matul l-investigazzjonijiet oriġinali, kienu kkunsidrati ġustifikati minhabba d-differenzi fil-mezzi tal-bejgħ bejn il-bejgħ għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea u l-bejgħ domestiku.
- (27) L-argumenti mressqa minn PTMM ma jikkontradixxux l-ewwel argument, jiġifieri li l-livell tal-bejgħ tal-esportazzjoni diretta magħmul minn PTMM huwa oghla minn dak ta' Interpipe NTRP u li dan il-fatt jiddistingwi PTMM minn Ecogreen. Tabilhaqq, minhabba l-livell tal-bejgħ dirett għall-esportazzjoni, jista' jkun konkluż biss li l-bejgħ tal-esportazzjoni tal-PTMM huwa mwettaq mhux biss min-negozjant relatat tiegħu fis-Singapor, iżda wkoll mill-Indonezja.
- (28) It-tieni argument: *L-importanza tal-attivitajiet u l-funzjonijiet tan-negozjant dwar prodotti li ġejjin minn kumpaniji mhux relatati*. PTMM saħqet li, filwaqt li ma tiċhadx li n-negozjant relatat tagħha kien involut f'firxa ta' prodotti taż-żejt tal-palm differenti, hi stqarret li dan l-argument ma kienx korrett, ladarba kien ibbażat fuq attivitajiet lil hinn mill-ambitu tal-investigazzjoni oriġinali.
- (29) Sabiex jiġi vvalutat jekk il-funzjonijiet ta' negozjant mhumie x daww tad-dipartiment tal-bejgħ intern iżda huma komparabbli ma' daww ta' agent li jaħdem fuq bażi ta' kommissjoni skont it-tifsira tas-sentenza tal-Qorti Ġenerali f'*T-249/06*, l-attivitajiet tan-negozjant għandhom jiġu vvalutati fl-isfond tar-realtà ekonomika. *Jeżisti xebh* fir-rigward tal-funzjonijiet tan-negozjant fir-rigward tal-prodott ikkonċernat u prodotti oħra negozjati. Dan huwa kkonfermat mill-fatt li, kif diskuss hawn taħt fil-premessi (30) u (31), ir-relazzjoni bejn PTMM u n-negozjant relatat tagħha, inklużi l-funzjonijiet ta' dawn tal-aħħar, għall-biċċa l-kbira tal-prodotti jekk mhux kollha – inkluż il-prodott ikkonċernat - hija rregolata minn kuntratt wiehed mingħajr ma wiehed jiddistingwi fost il-prodotti. Għandu jiġi nnutat li l-attivitajiet *ġenerali* tan-negozjant kienu bbażati fil-biċċa l-kbira tagħhom fuq fornimenti li joriġinaw minn kumpaniji *mhux relatati*. Il-funzjonijiet tan-negozjant huma għalhekk simili għal daww ta' agent li jaħdem fuq bażi ta' kommissjoni.
- (30) It-tielet argument: *L-eżistenza ta' kuntratt bejn in-negozjant u l-produttur*, li jipprevedi li n-negozjant kellu jirċievi kommissjoni għall-bejgħ tal-esportazzjoni. PTMM stqarret li dan il-kuntratt kien ftehim prinċipali biex jirregola l-prezzijiet tat-trasferiment bejn il-

partijiet relatati biex jikkonformaw mal-linji gwida dwar it-taxxa li japplikaw fl-Indoneżja u f'Singapor u mal-linji gwida aċċettati internazzjonalment dwar l-ipprezzar tat-trasferimenti.

- (31) Il-fatt li dan il-ftehim jista' wkoll jintuża għall-kalkolu tal-prezzijiet li jaqgħu taht kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ġusta skont il-linji gwida dwar it-taxxa applikabbli ma jikkontradixxi il-konkluzjoni li bis-saħħa tal-ftehim in-negozjant irċieva kommissjoni fil-forma ta' zieda fissa biss għall-attivitajiet tiegħu tal-bejgħ internazzjonali u għall-kummerċjalizzazzjoni. Tabilhaqq, l-istess isem u l-modalitajiet tal-ftehim jiġġustifikaw is-sejba li l-kuntratt kien maħsub biex jirregola r-relazzjoni bejn PTMM u n-negozjant u ma kienx limitat għall-ipprezzar tat-trasferimenti jew għal kwistjonijiet tat-taxxa. Il-kuntratt għalhekk jirrappreżenta evidenza ċirkostanzjali li l-funzjonijiet tan-negozjant huma simili għal dawk ta' aġent li jaħdem fuq bażi ta' kommissjoni.
- (32) Fid-dawl tal-argumenti ppreżentati hawn fuq, l-Istituzzjonijiet laħqu l-istandard tal-prova meħtieġa mill-ġurisprudenza stabbilita⁶: huma bbażaw is-sejbiet tagħhom fuq evidenza diretta jew tal-lanqas ċirkostanzjali. Fir-rigward ta' PTMM u għar-raġunijiet spjegati hawn fuq, l-aġġustament li sar lill-prezzijiet tal-esportazzjoni skont l-Artikolu 2(10)(i) tar-Regolament bażiku huwa ġġustifikat u l-livell attwali tad-dazju tal-anti-dumping għandu għalhekk jinżamm.

D. KONKLUŻJONI

- (33) Fuq bażi ta' dak imsemmi hawn fuq, ir-rati tad-dazju applikabbli għal Ecogreen u għall-kumpaniji l-oħra kollha fl-Indoneżja (minbarra P.T. Musim Mas) għandhom jiġu emendati. Ir-rati emendati għandhom japplikaw b'mod retroattiv mid-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1138/2011, inkluż fejn għandha x'taqsam kull importazzjoni soġġetta għal dazji provviżorji bejn it-12 ta' Mejju 2011 u l-11 ta' Novembru 2011. Konsegwentement, id-dazju definittiv tal-anti-dumping imħallas jew imdahħal fil-kontijiet skont l-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1138/2011 fil-verżjoni inizjali tiegħu u d-dazji tal-anti-dumping provviżorji miġbura definittivament skont l-Artikolu 2 tal-istess Regolament fil-verżjoni inizjali tiegħu li jaqbzu r-rata ta' dazju speċifikata fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1138/2011 kif emendat b'dan ir-Regolament, għandhom jithallsu lura jew jiġu rimessi. Ir-rimborż jew ir-remissjoni għandhom jintalbu minghand l-awtoritajiet doganali nazzjonali skont il-leġislazzjoni doganali applikabbli,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-annotazzjoni għall-Indoneżja fit-tabella fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1138/2011 qed tinbidel b'dan li ġej:

⁶ T 249/06, il-paragrafi 180 u 181.

"Pajjiż	Kumpanija	Dazju definittiv antidumping (EUR għal kull tunnellata nett)	Kodiċi Addizzjonali TARIC
L-Indoneżja	P.T. Ecogreen Oleochemicals Batam, Kabil, Batam	0,00	B111
	P.T. Musim Mas, Tanjung Mulia, Medan, Sumatera Utara	45,63	B112
	Il-kumpaniji l-oħra kollha	45,63	B999"

Artikolu 2

L-ammonti ta' dazji mħallsa jew imdahhla fil-kontijiet skont l-Artikolu 1 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1138/2011 fil-verżjoni inizjali tiegħu u l-ammonti ta' dazji provviżorji miġbura definittivament skont l-Artikolu 2 tal-istess Regolament fil-verżjoni inizjali tiegħu, li jaqbuż dawk stabbiliti bl-Artikolu 1 ta' dan ir-Regolament, għandhom jithallsu lura jew jiġu rimessi. Il-ħlas lura jew ir-remissjoni għandhom jintalbu mingħand l-awtoritajiet doganali nazzjonali skont il-leġiżlazzjoni doganali applikabbli.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mit-12 ta' Novembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President
[...]*